

# Gen

## Chapter 33

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1 וַיֵּשָׂא יַעֲקֹב עֵינָיו וַיֵּרָא וְהִנֵּה עֲשׂוֹ כָּאִשׁוֹ וְעָמּוֹ אַרְבַּע מֵאוֹת אִישׁ וַיַּחֲזֵן אֶת-  
H0853 H2673 H0376 H3967 H0702 H0935 H6215 H2009 H7200 H3290 H5375  
הַיְלָדִים עַל-לֵאָה וְעַל-רָחֵל וְעַל שְׁתֵּי הַשָּׁפְחוֹת:  
H8198 H8147 H7354 H3812 H3206

যাকোব তাকিয়ে দেখলেন এষৌ আসছেন। এষৌ তার সঙ্গে ৪০০ জন লোক নিয়ে আসছিলেন। যাকোব তার পরিবারকে চারটি দলে ভাগ করল। লেয়া এবং তার সন্তানরা একটি দলে। রাহেল ও যোষেফ আর একটি দলে এবং দুই দাসী ও তাদের সন্তানরা আরও দুটি দলে ছিল।

2 וַיִּשָּׂם אֶת-הַשָּׁפְחוֹת וְאֶת-יְלָדֵיהֶן קֹדְשָׁנָה וְאֶת-לֵאָה וְיְלָדֶיהָ אַחֲרָנִים וְאֶת-רָחֵל  
H7354 H0853 H0314 H3206 H3812 H0853 H7223 H3206 H0853 H8198 H0853  
וְאֶת-יוֹסֵף אַחֲרָנִים:  
H0314 H3130 H0853

যাকোব তার দাসীদের সন্তানদের সামনে রাখল। লেয়া এবং তার সন্তানদের সে তাদের পেছনে রাখল। যাকোব রাহেল ও যোষেফকে সবশেষে রাখল।

3 וְהוּא עָבַר לִפְנֵיהֶם וַיִּשְׁתַּחֲוֶה אֶרְצָה שָׁבַע פְּעָמִים עַד-גִּשְׁתּוֹ עַד-אֲחָיו:  
H0251 H5704 H5066 H5704 H6471 H7651 H0776 H7812 H6440 H1931

যাকোব নিজে এষৌর দিকে এগিয়ে গেল। এর ফলে এষৌর সাথেই প্রথমে তার সাক্ষাৎ হল। যাকোব তার ভাইয়ের দিকে হেঁটে যাবার সময় সাতবার আত্মমি প্রণত হল।

4 וַיֵּרָץ וַיָּשׁוּ לִקְרָאתוֹ וַיַּחֲבֹקְהוּ וַיִּפֹּל עַל-צַוָּארֹו וַיִּשְׁקֻהוּ וַיִּבְכּוּ:  
H1058 H5307 H2263 H7125 H6215 H7323

এষৌ যাকোবকে দেখতে পেয়ে তার সাথে দেখা করার জন্য দৌড়ে গেলেন। এষৌ যাকোবের গলা জড়িয়ে ধরে চুমু খেলেন। তারপর তাঁরা দুজনেই কাঁদলেন।

5 וַיֵּשָׂא אֶת-עֵינָיו וַיֵּרָא אֶת-הַנָּשִׁים וְאֶת-הַיְלָדִים וַיֹּאמֶר מִי-אַלָּה לָּךְ וַיֹּאמֶר וַיֵּשָׂא וַיֹּאמֶר  
H0559 H0428 H4310 H0559 H3206 H0853 H0802 H0853 H7200 H0853 H5375  
הַיְלָדִים אֲשֶׁר-חָנָן אֱלֹהִים אֶת-עַבְדְּךָ:  
H5650 H0853 H0430 H3206

এষৌ তাকিয়ে সেই স্ত্রীলোক ও শিশুদের দেখতে পেয়ে বললেন। “তোমার সাথে ঐ লোকজনরা কারা?” যাকোব উত্তরে বললেন। “ঈশ্বর অনুগ্রহ করে আমাকে এইসব সন্তানসন্ততিদের দিয়েছেন।”

6 וַתִּנְשָׁן הַשָּׁפְחוֹת הָנָה וַיְלִידֶיהֶן וַתִּשְׁתַּחֲוֶיּוּ:  
H7812 H3206 H2007 H8198 H5066

তারপর সন্তানদের নিয়ে দুই দাসী এষৌর সঙ্গে দেখা করতে গেল। তারা তাঁর সামনে সশ্রদ্ধ প্রণিপাত করল।

7 וַתֵּשֶׁבֶת יַעֲקֹב בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם וַיֵּשְׁבוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם וַיֵּשְׁבוּ בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם וַיֵּשְׁבוּ בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם

[H7812](#) [H7354](#) [H3130](#) [H5066](#) [H7812](#) [H3206](#) [H3812](#) [H1571](#) [H5066](#)

এরপর লেয়া ও তার সন্তানরা এষৌর সঙ্গে দেখা করে তাঁর সামনে সশ্রদ্ধভাবে উপুড় হয়ে তাঁকে প্রণাম করল। শেষে রাহেল ও যোষেফ এষৌর সঙ্গে দেখা করে উপুড় হয়ে প্রণাম করল।

8 וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל לֵוִי וְאֶל שִׁמְעוֹן וְאֶל יוֹסֵף וְאֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶת לֵוִי וְאֶת שִׁמְעוֹן וְאֶת יוֹסֵף וְאֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל

[H2580](#) [H4672](#) [H0559](#) [H6298](#) [H2088](#) [H4264](#) [H3605](#) [H4310](#) [H0559](#)

אַדְוִי:

[H0113](#)

এষৌ বললেন। “আমি এখানে আসার সময় যে জনসমারোহ দেখতে পেলাম তা এবং এইসব পশুই বা কিসের জন্য?” যাকোব বলল। “ঐ সব আপনার জন্য আমার উপহার। যেন আপনি আমাকে গ্রহণ করেন।”

9 וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל לֵוִי וְאֶת שִׁמְעוֹן וְאֶת יוֹסֵף וְאֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל

[H1961](#) [H0251](#) [H3426](#) [H6215](#) [H0559](#)

কিন্তু এষৌ বললেন। “তোমাকে উপহার দিতে হবে না ভাই আমার যথেষ্ট রয়েছে।”

10 וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל לֵוִי וְאֶת שִׁמְעוֹן וְאֶת יוֹסֵף וְאֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל

[H3027](#) [H4503](#) [H3947](#) [H2580](#) [H4672](#) [H4994](#) [H4994](#) [H0408](#) [H3290](#) [H0559](#)

כִּי עַל-כֵּן רָאִיתִי פָנֶיךָ כְּרָאת פָּנֶיךָ אֱלֹהִים וַתִּרְצָנִי:

[H7521](#) [H0430](#) [H6440](#) [H7200](#) [H6440](#) [H7200](#)

যাকোব বলল। “তা না। আমার মিনতি এই যদি সত্যিসত্যি আপনি আমাকে গ্রহণ করে থাকেন তবে আমি যে উপহার আপনাকে দিই তা গ্রহণ করুন। আমি আবার আপনার মুখ দেখতে পেয়ে আনন্দিত। যেন ঈশ্বরেরই মুখ দর্শন করলাম। আপনি যে আমাকে গ্রহণ করলেন এতেই আমি খুব খুশী।

11 קָח-נָא אֶת-בְּרֹכְתִי אֲשֶׁר הִבָּאת לְךָ כִּי-חָנְנִי אֱלֹהִים וְכִי-יֵשׁ-לִי

[H3426](#) [H0430](#) [H0935](#) [H1293](#) [H0853](#) [H4994](#) [H3947](#)

כָּל-וַיִּפְצַר-בּוֹ וַיִּקַּח:

[H3947](#) [H6484](#) [H3605](#)

সেইজন্য বিনয় করি আমি যে যে উপহার আপনার জন্য এনেছি তা গ্রহণ করুন। ঈশ্বর আমার প্রতি অনুগ্রহ করেছেন তাই আমার প্রয়োজনের অতিরিক্তই রয়েছে।” এইভাবে যাকোব তার উপহারগুলি স্বীকার করার জন্য এষৌর কাছে বিনতি করল। সেইজন্য এষৌ উপহারগুলি স্বীকার করলেন।

12 וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב וְנָסַעַה וְנִלְכָּה וְנִלְכָּה וְנִלְכָּה

[H5048](#) [H3212](#) [H3212](#) [H5265](#) [H0559](#)

তারপর এষৌ বললেন। “এবার তুমি তোমার যাত্রা পথে চলতে পার। আমি তোমার সঙ্গে যাব।”

13 וַיֹּאמֶר אֵלָיו אָדָנִי יִדְעָה-כִּי-הַיְלָכִים רַבִּים וְהַצָּאן וְהַבָּקָר עָלֹת עָלַי וְדִפְקוֹם

[H1849](#) [H5763](#) [H1241](#) [H6629](#) [H7390](#) [H3206](#) [H3045](#) [H0113](#) [H0413](#) [H0559](#)

יִם-אֶחָד וּמָתוֹ כָּל-הַצָּאן:

[H6629](#) [H3605](#) [H4191](#) [H0259](#) [H3117](#)

কিন্তু যাকোব তাকে বলল। “আপনি জানেন যে আমার শিশুরা দুর্বল এবং আমাকে আমার পশুপাল সম্পর্কে সাবধান হতে হবে। যদি আমি তাদের একদিনে এতদূর যেতে বাধ্য করি। তবে সব পশুই মারা পড়বে।

14 יַעֲקֹב־ גָּא אֲדֹנִי לִפְנֵי עַבְדּוֹ וְאָנִי אֶתְנַחֲלָהּ לְאִשְׁתִּי לִרְגֵל הַמִּלְאכָה אֲשֶׁר־ לִפְנֵי

[H6440](#) [H4399](#) [H7272](#) [H5095](#) [H0589](#) [H5650](#) [H6440](#) [H0113](#) [H4994](#)

וּלְרֵגֶל הַיְלָדִים עַד אֲשֶׁר־ אָבָא אֶל־ אֲדֹנִי שְׁעִירָה:

[H0113](#) [H0413](#) [H0935](#) [H5704](#) [H3206](#) [H7272](#)

সেইজন্য আপনি আগে আগে যান। গবাদিপশু এবং অন্যান্য পশুদের নিরাপত্তা নিশ্চিত করতে এবং সন্তানরা যাতে খুব ক্লান্ত না হয়ে পড়ে সেই দিক দেখে আমি খুব ধীর গতিতে যাব। আমি সেস্বীরে আপনার সঙ্গে দেখা করব।”

15 וַיֹּאמֶר עֲשׂוּ אֶצִּינָהּ גָּא עֲמָךְ מִן־ הָעַם אֲשֶׁר אֲנִי וַיֹּאמֶר לָמָּה זֶה

[H2088](#) [H4100](#) [H0559](#) [H0854](#) [H4994](#) [H3322](#) [H6215](#) [H0559](#)

אֲמַצָּא־ חֵן בְּעֵינֵי אֲדֹנִי:

[H0113](#) [H2580](#) [H4672](#)

তাই এষৌ বললেন। “তবে তোমাকে সাহায্য করার জন্য আমার কিছু লোক তোমার কাছে রেখে যাই।” কিন্তু যাকোব বলল। “আপনি বড়ই দয়ালু কিন্তু সেটারই বা প্রয়োজন কি?”

16 וַיֵּשֶׁב בְּיוֹם הַהוּא עֲשׂוּ לְדָרְפּוֹ שְׁעִירָה:

[H1870](#) [H6215](#) [H1931](#) [H3117](#) [H7725](#)

সেদিন এষৌ সেস্বীরের পথে যাত্রা শুরু করলেন।

17 וַיַּעֲקֹב נָסַע סִכְתָּה וַיָּבֶן לֹו בַּיִת וַיִּלְמְקְנֶהוּ עֲשָׂה סִכְתָּ עַל־ כֶּן קָרָא שָׁם

[H8034](#) [H7121](#) [H5521](#) [H4735](#) [H1129](#) [H5523](#) [H5265](#) [H3290](#)

הַמָּקוֹם סִכְתָּה:

[H5523](#) [H4725](#)

কিন্তু যাকোব সুক্কাতে গেল। সেই জায়গায় সে নিজের জন্য একটা গৃহ তৈরী করল আর তার পশুপালের জন্য ছাউনি তৈরী করল। এইজন্য সেই জায়গার নাম রাখা হল সুক্কাৎ।

18 וַיָּבֹא יַעֲקֹב שָׁלֵם עִיר שָׁכֶם אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ כְּנָעַן בְּבֹאֹו אֶרְסִמְפְּדִן וַיַּחֵן אֶת־

[H0854](#) [H2583](#) [H6307](#) [H0935](#) [H0776](#) [H7927](#) [H8003](#) [H3290](#) [H0935](#)

פְּנֵי הָעִיר:

[H6440](#)

যাকোব নিরাপদে পদ্ম-অরাম হতে যাত্রা করে কনান দেশের শিখিম নগরে এসে উপস্থিত হল। সেই শহরের কাছে এক মাঠের মধ্যে সে শিবির স্থাপন করল।

19 וַיָּבֶן אֶת־ חֲלָקֶת הַשָּׂדֶה אֲשֶׁר נָטָה־ שָׁם אֶהְלֹו מִיָּד בְּנֵי־ חָמוֹר אָבִי שָׁכֶם

[H7927](#) [H0001](#) [H2544](#) [H3027](#) [H0168](#) [H8033](#) [H5186](#) [H0853](#) [H7069](#)

בְּמִנְאָה קְשִׁיטָה:

[H7192](#) [H3967](#)

শিখিমের পিতা হামোরের কাছ থেকে যাকোব ঐ মাঠটি ঐ রৌপ্য খণ্ড দিয়ে কিনেছিল।

20 וַיָּצֹב־ שָׁם מִזְבֵּחַ וַיִּקְרָא־ לוֹ אֵל אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל:

[H3478](#) [H0430](#) [H0410](#) [H7121](#) [H4196](#) [H8033](#) [H5324](#)

যাকোব সেই জায়গায় ঈশ্বরের উপাসনা করার জন্য এক বেদী তৈরী করে তার নাম রাখল “এল্ ইলোহে ঈস্রায়েলের ঈশ্বর”